

PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ PHẢI ĐIỀN VÀO ĐƠN NÀY VÀ CUNG CẤP TẤT CẢ CÁC CHỨNG TỪ CẦN THIẾT

<b>Vui Lòng Viết Chữ In</b>										
<b>THÔNG TIN CỦA HỌC SINH/STUDENT INFORMATION –Phần 1/Section 1</b>										
Họ/Last Name		Tên/First Name		Chữ Lót/M.I.	Ngày Sinh/Date of Birth	Số Thẻ Học Sinh Student ID Number				
					Tháng/Month	Ngày/Day	Năm /Year			
Số Nhà	Hướng	Tên Đường			Đường/Đại Lộ		Chung Cư #	Mã Số Bưu Điện		
Chung Tộc/Race Designation: <input type="checkbox"/> Trắng/White <input type="checkbox"/> Gốc Ha Uy Di/Đảo Thái Bình Dương/Native Hawaiian/Other Pacific Islander <input type="checkbox"/> Á Đông/Asian <input type="checkbox"/> Mỹ Da Đỏ/Gốc Alaska/American Indian/Alaska Native		Giới Tính/Gender: <input type="checkbox"/> Nam/ Male <input type="checkbox"/> Nữ/Female		Sinh ở Quốc Gia/Country of Birth: _____		Ngôn Ngữ Chính/Student Primary Language _____		Ngày Đầu Ghi Danh Học Ở Hoa Kỳ: _____ Date child first enrolled into a U.S. school		
<b>QUÁ TRÌNH GHI DANH HỌC CỦA HỌC SINH/STUDENT ENROLLEMENT HISTORY –Phần 2/Section 2</b>										
Cho biết thành phố và loại trường mà đứa trẻ đã học gần đây nhất/Indicate city and type of school child last attended <input type="checkbox"/> Trường Công/Public School <input type="checkbox"/> Không Phải Là Trường Công/Non Public School <input type="checkbox"/> Philadelphia <input type="checkbox"/> Thành Phố Khác/Other City: _____ Ngày Học Sau Cùng/Date Last Attended _____ Cấp Lớp Sau Cùng/Grade Last Attended _____ Tên Trường/Name of School _____ Địa Chi/Street Address _____ Nếu học sinh học ở trường ngoài nước Mỹ thì quý vị có học bạ của em hay không? If the student attends school outside of the United State, do you have his/her school record? <input type="checkbox"/> Có/Yes Nếu có, xin hãy cung cấp bản sao cho trường/If yes, please provide a copy for the school. <input type="checkbox"/> Không/No Nếu không, xin hãy liên lạc với trường để lấy học bạ/if no, please contact the school to obtain the record. <input type="checkbox"/> Đứa trẻ có bao giờ học/Did the child even attend: <input type="checkbox"/> Nhà trẻ/Pre-Kindergarten hoặc/or <input type="checkbox"/> Mẫu Giáo/Kindergarten										
1) Đứa trẻ có bao giờ nhận dịch vụ Giáo Dục Đặc Biệt ở PA hay ở tiểu bang khác hay không? Có/Yes Không/No Has the child ever received Special Education Services in PA another state? Nếu có, ở tiểu bang nào/If yes, which state? _____										
2) Hiện giờ con quý vị có IEP hay không/Does your child have a current IEP? Có/Yes Không/No										
3) Hiện giờ con quý vị có báo cáo đánh giá hay không? Nếu có, là gì? Có/Yes Không/No Does your child have a current evaluation report? If yes, what? _____										
4) Đứa trẻ có bao giờ ghi danh vào Chương Trình Can Thiệp Sớm không? Có/Yes Không/No Was the child ever enrolled in an Early Intervention Program?										
5) Đứa trẻ có bao giờ nhận dịch vụ ESOL/Song Ngữ hay không? Nếu có, ở tiểu bang nào? Có/Yes Không/No Has the child ever received ESOL/Bilingual services? If yes, which state?										
6) Con quý vị có 504 hay không/Does your child have a 504? Có/Yes Không/No										
7) Con quý vị có IEP Năng Khiếu hay không/Does your child have a Gifted IEP? Có/Yes Không/No										
<b>KHẢO SÁT VỀ NGÔN NGỮ/LANGUAGE SURVEY –Phần 3/Section 3</b>										
			Anh Ngữ	Khác	Ngôn Ngữ					
			English	Other	Language					
1) Ngôn ngữ mà người trong gia đình thường nói chuyện ở nhà là gì? What language does the family speak at home most of the time?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____					
2) Ngôn ngữ mà phụ huynh thường nói chuyện với con mình là gì? What language does the parent(s) speak to her/his child most of the time?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____					
3) Ngôn ngữ mà đứa trẻ thường nói chuyện với cha mẹ của chúng là gì*? What language does the child speak to her/his parent(s) most of the time?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____					
4) Ngôn ngữ mà đứa trẻ thường nói chuyện với anh/chị em của chúng là gì*? What language does the child speak to her/his brothers/sisters most of the time?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____					
5) Ngôn ngữ mà đứa trẻ thường nói chuyện với bạn bè của chúng là gì*? What language does the child speak to her/his friends most of the time?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____					
6) Ngôn ngữ mà đứa trẻ thường sử dụng nhất là gì*? What language does the child speak most frequently?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	_____					
7) Ngôn ngữ mà đứa trẻ thường sử dụng ở nhà là gì*? What language does the child speak at home most of the time? 1) _____ 2) _____ 3) _____										
* Nếu câu trả lời của các câu hỏi này là một ngôn ngữ khác hơn là Anh Ngữ thì đứa trẻ phải được cho thi xếp lớp Anh Ngữ (WAPT) bởi một nhân viên có bằng xác nhận/ If the answer to these questions is other than English, the student must be given the English placement test (W-APT) by a certified administrator.										

PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ PHẢI ĐIỀN VÀO ĐƠN NÀY VÀ CUNG CẤP TẤT CẢ CÁC CHỨNG TỪ CẦN THIẾT

**THÔNG TIN CỦA GIA ĐÌNH/HOUSEHOLD INFORMATION –Phần 4/Section 4**

Học sinh hiện đang sống với/Student Resides With:

 Cha và Mẹ/Both Parents (Cùng địa chỉ/same address)  Mẹ/ Mother  Cha/Father  Cha Mẹ Kế/Stepparent  Giám Hộ/Khác/Guardian/Other

 Tên Phụ Huynh/Giám Hộ/Parent/ Guardian Name: \_\_\_\_\_  
 (khoanh tròn) Mẹ/Mother Cha/Father Cha Mẹ Kế/Stepparent  
 Giám Hộ/Khác/Guardian/Other: \_\_\_\_\_  
 (khoanh tròn) Nam/Male Nữ/Female  
 (Đang trong quân đội/Active Military) Có/Yes Không/No  
 Địa Chi/Address: \_\_\_\_\_

 Điện Thoại/Phone \_\_\_\_\_  
 (Nhà/Home)  
 \_\_\_\_\_  
 (Di Động/Cell)  
 \_\_\_\_\_  
 (Chỗ Làm/Work)

Email \_\_\_\_\_

Ngôn ngữ gia đình muốn trường liên lạc: \_\_\_\_\_

 Tên Phụ Huynh/Giám Hộ/Parent/ Guardian Name: \_\_\_\_\_  
 (khoanh tròn) Mẹ/Mother Cha/Father Cha Mẹ Kế/Stepparent  
 Giám Hộ/Khác/Guardian/Other: \_\_\_\_\_  
 (khoanh tròn) Nam/Male Nữ/Female  
 (Đang trong quân đội/Active Military) Có/Yes Không/No  
 Địa Chi/Address: \_\_\_\_\_

 Điện Thoại/Phone \_\_\_\_\_  
 (Nhà/Home)  
 \_\_\_\_\_  
 (Di Động/Cell)  
 \_\_\_\_\_  
 (Chỗ Làm/Work)

Email \_\_\_\_\_

Ngôn ngữ gia đình muốn trường liên lạc: \_\_\_\_\_

**ĐIỀU KIỆN MCKINNEY-VENTO /MCKINNEY-VENTO/ELIGIBILIT- PHẦN 4 (tiếp theo)/SECTION 4 (THÔNG TIN NÀY SẼ ĐƯỢC BẢO MẬT)**

 Hãy cho biết tình trạng hiện tại về nhà cửa của quý vị:  Thuê  Thuê dài hạn  Chủ

- Sống trong nhà nghỉ/khách sạn do bị mất nhà cửa, khó khăn về kinh tế hoặc lý do tương tự
- Hiện tại quý vị đang sống với một thành viên gia đình do mất nhà cửa, khó khăn về kinh tế hoặc lý do tương tự
- Quý vị có gặp phải thảm họa / hỏa hoạn do con người gây ra hay không
- Quý vị có bị trục xuất không

Nếu gia đình hội đủ điều kiện để được trợ giúp theo như Đạo Luật Trợ Giúp Người Vô Gia Cư Năm 1987 (được gọi là McKinney-Vento) thì xin vui lòng liên lạc với giáo viên tư vấn của trường quý vị sau khi đã hoàn tất việc ghi danh học.

**THÔNG TIN VỀ ANH EM/SIBLING INFORMATION –PHẦN 5/SECTION 5**

Hãy kê tên tất cả trẻ em ở lứa tuổi đến trường/Please list all school aged children (từ 5 tuổi trở lên/ages 5 and above)

Tên/Name	Ngày Sinh/D.O.B	Trường Hiện Nay/Current School	Lớp/Grade	Số Thẻ Học Sinh, Nếu Có Student ID # if available

**THÔNG TIN LIÊN LẠC TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN/CONTACT INFORMATION –Phần 6/Section 6**

\* *Hãy ghi 2 địa chỉ liên lạc trong ĐỊA PHƯƠNG và quan hệ với đứa trẻ trong trường hợp chúng tôi không liên lạc được với phụ huynh hay người giám hộ/Please list two LOCAL emergency contacts and their relationship to the child in the event a parent or guardian cannot be reached:*

**Đầu Tiên/Primary**

 1) \_\_\_\_\_ Giới Tính/Gender: Nam/Male Nữ/Female  
 Tên/Name \_\_\_\_\_ Quan Hệ/ Relationship \_\_\_\_\_

Điện Thoại/Phone (1) \_\_\_\_\_ Điện Thoại/ Phone (2) \_\_\_\_\_

**Thứ Hai/Secondary**

 2) \_\_\_\_\_ Giới Tính/Gender: Nam/Male Nữ/Female  
 Tên/Name \_\_\_\_\_ Quan Hệ/Relationship \_\_\_\_\_

Điện Thoại/Phone (1) \_\_\_\_\_ Điện Thoại/Phone (2) \_\_\_\_\_

Khi ký tên dưới đây là tôi cho phép Sở Giáo Dục Philadelphia ghi danh học cho con tôi. Tôi cũng xác nhận những thông tin ghi trong tờ đơn này là đúng sự thật và chính xác. Cung cấp thông tin sai lệch hoặc không đầy đủ theo quy định ghi danh có thể khiến cho việc ghi danh bị chậm trễ.

By signing below, I am allowing the School District of Philadelphia to register my child as a student. I also certify the information provided on this application to be true and accurate and providing false or incomplete information that is required for registration may delay enrollment.

Chữ Ký Phụ Huynh/Giám Hộ/Parent / Guardian Signature

Ngày/Date

Chữ Ký Phụ Huynh/Giám Hộ/Parent / Guardian Signature

Ngày/Date